HABIBMETRO sirat صِراط

Key Fact Statement for Deposit Accounts
ڈپازٹ اکاؤنٹس کیلئے بنیادی حقائق کا اسٹیٹمنٹ

Habib Metropolitan Bank Ltd. حبیب میٹروپولیٹن بینک لمیٹڈ،	Date تاریخ	(to be filled by branch) (برانچ کی جانب سے پُر کیا جائے گا)
Branch ____________ برانچ City ____________ شہر	**IMPORTANT:** Read this document carefully if you are considering opening a new account. It is available in English and Urdu. You may also use this document to compare different accounts offered by other banks. You have the right to receive KFS from other banks for comparison. اہم: اگر آپ نیا اکاؤنٹ کھولنے پر غور کر رہے ہیں تو اس دستاویز کو غور سے پڑھیں۔ یہ انگریزی اور اُردو دونوں زبانوں میں دستیاب ہے۔ آپ اس دستاویز کو دوسرے بینکس کی طرف سے پیش کردہ مختلف اکاؤنٹس کا موازنہ کرنے کیلئے بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ آپ موازنے کیلئے دوسرے بینکس سے بھی بنیادی حقائق کا اسٹیٹمنٹ (کے ایف ایس) حاصل کرنے کا حق رکھتے ہیں۔	

Account Types & Salient Features:
This information is accurate as of the date above. Services, fees may change on half yearly basis and profit rates may change on monthly basis. For updated Fees/charges, you may visit our website or visit our branches.

اکاؤنٹ کی اقسام اور نمایاں خصوصیات:
یہ معلومات اوپر درج تاریخ کے مطابق درست ہیں۔ خدمات، فیس ششماہی اور منافع کی شرح ماہانہ بنیاد پر تبدیل ہوسکتی ہے۔ اپ ڈیٹڈ فیس/ چارجز کیلئے، آپ ہماری ویب سائٹ وزٹ کرسکتے ہیں یا ہماری برانچز پر تشریف لاسکتے ہیں۔

Islamic اسلامک

Particulars تفصیلات		**SIRAT JUNIOR SAVERS ACCOUNT (SUBHEAD 29322)** صراط جونیئر سیور اکاؤنٹ (سب ہیڈ 29322)
Currency کرنسی		PKR, USD, EURO & GBP روپے، امریکی ڈالر، یورو اور پاؤنڈ
Minimum Balance for Account اکاؤنٹ کیلئے کم سے کم بیلنس	To open کھولنے کیلئے	PKR 50 - FC 10 or equivalent in other currencies -/50 روپے FC 10 یا اس کے مساوی دیگر کرنسیز کیلئے
	To keep برقرار رکھنے کیلئے	0
Account Maintenance Fee اکاؤنٹ برقرار رکھنے کی فیس		0
Is Profit Paid on account Subject to the applicable tax rate کیا اکاؤنٹ پر ادا کیا جانے والا منافع قابلِ اطلاق شرح ٹیکس سے مشروط ہوتا ہے		Yes ہاں
Indicative Profit Rate. (%) انڈیکیٹیو شرحِ منافع (%)		13.76%
Profit Payment Frequency منافع کی ادائیگی کی فریکوینسی		Quarterly سہ ماہی
Example مثال		On each Rs.100,000 you can earn Rs. 3,392/- on Quarterly basis ہر -/100,000 روپے پر آپ -/3,392 روپے سہ ماہی بنیاد پر کما سکتے ہیں
Premature/Early Encashment/Withdrawal Fee قبل از وقت/ جلدی انکیشمنٹ/ ووڈرال فیس		0

Service Charges
IMPORTANT: This is a list of the main service charges for this account. It does not include all charges. You can find a full list at our branches, or on our website at https://www.habibmetro.com/sirat/. Please note that all bank charges are exclusive of applicable taxes.

سروس چارجز:
اہم ترین: یہ اس اکاؤنٹ کیلئے بنیادی سروس چارجز کی فہرست ہے۔ اس میں تمام چارجز شامل نہیں ہیں۔ آپ مکمل فہرست ہماری برانچز، یا ہماری ویب سائٹ https://www.habibmetro.com/sirat/ سے حاصل کرسکتے ہیں۔
ازراہِ کرم نوٹ کرلیں کہ تمام بینک چارجز قابلِ اطلاق ٹیکسز کے علاوہ ہیں۔

111-1(HABIB)42242 | STAY AHEAD
www.habibmetro.com

Islamic اسلامک

Services سروسز/خدمات	Modes نوعیت	SIRAT JUNIOR SAVERS ACCOUNT (SUBHEAD 29322) صراط جونیئر سیور اکاؤنٹ (سب ہیڈ 29322)
Cash Transaction نقد لین دین (کیش ٹرانزیکشن)	Intercity انٹرسٹی	0
	Intra-city انٹرا-سٹی	0
	Own ATM withdrawal اپنی ATM سے رقم نکلوانے پر	0
	Other Bank ATM دوسرے بینک کی ATM سے	Rs. 35.00 per transaction + Rs. 4.00 slip charges (if applicable) 35.00 روپے فی ٹرانزیکشن 4.00 روپے سلپ چارجز (اگر لاگو ہوں)
SMS Alerts ایس ایم ایس الرٹس	ADC / Digital ADC/ڈیجیٹل	0 (Customer to opt for ADC/digital transaction SMS alert facility only) (ADC/ڈیجیٹل ٹرانزیکشن منتخب کرنے والے صارف کیلئے صرف SMS الرٹ کی سہولت)
	Clearing (No specific charges کلیئرنگ	0
	For other transactions / All transactions دیگر ٹرانزیکشنز/ تمام ٹرانزیکشنز کیلئے	Local Number Rs. 200 per month International Number Rs. 270 per month لوکل نمبر-/200 روپے فی ماہ انٹرنیشنل نمبر-/270 روپے فی ماہ
Debit Cards ڈیبٹ کارڈز	Premium پریمیم	Rs. 3,000/- 3,000/- روپے
	Gold گولڈ	Rs. 3,500/- 3,500/- روپے
	Platinum پلاٹینم	Rs. 6,000/- 6,000/- روپے
	PayPak پے پاک	Rs. 2,000/- 2,000/- روپے
Cheque Book چیک بک	Issuance اجرا	First Cheque Book: 0 Subsequent Cheque Book: Rs. 22/- per leaf or equivalent in other currencies پہلی چیک بک: 0/- روپے اس کے بعد چیک بک: 22/- روپے فی ورق یا دیگر کرنسیز کے مساوی
	Stop payment پیمنٹ رکوانا	Rs. 500 per instruction 500/- روپے فی انسٹرکشن
	Loose cheque لوز چیک	0
Remittance (Local) ترسیلات زر/ریمیٹنس (مقامی)	Banker Cheque / Pay Order بینکر چیک/پے آرڈر	0
Remittance Foreign غیر ملکی ترسیلات زر/ریمیٹنس	Foreign Demand Draft غیر ملکی ڈیمانڈ ڈرافٹ	US$ 22 or equivalent in other currencies plus correspondent charges US$ 2 (if any) 22US$ اور اس کے مساوی دیگر کرنسیز میں مع کراسپونڈنٹ چارجز (اگر کوئی ہے)
	Wire Transfer وائر ٹرانسفر	US$ 37 or equivalent in other currencies 37US$ یا اس کے مساوی دیگر کرنسیز میں

Statement of Account **اکاؤنٹ کا اسٹیٹمنٹ**	Annual سالانہ	0
	Half Yearly ششماہی	0
	Duplicate ڈپلیکیٹ	Rs. 5 per page (max Rs. 28) 5 روپے فی صفحہ (زیادہ سے زیادہ 28 روپے)
Fund Transfer **فنڈ ٹرانسفر**	ADC / Digital Channels ADC / ڈیجیٹل چینلز	Standard Fund transfer Charges are hereunder: Within HABIBMETRO Rs. 0/- Outside HABIBMETRO a) From Rs. 1/- to Rs. 10,000/- Rs. 40/- b) From Rs. 10,001/- to Rs. 250,000/- Rs. 100/- c) Above Rs. 250,001/- Rs. 150/- اسٹینڈرڈ فنڈ ٹرانسفر چارجز درج ذیل ہیں: حبیب میٹرو میں 0/- روپے حبیب میٹرو کے باہر 1/- روپے سے 10,000/- روپے تک 40/- روپے 10,001/- روپے سے 250,000/- روپے تک 100/- روپے 250,001/- روپے سے زیادہ 150/- روپے
	Others دیگر	0
Digital Banking **ڈیجیٹل بینکنگ**	Internet Banking subscription (one- time & annual) انٹرنیٹ بینکنگ سبکرپشن (ایک بار اور سالانہ)	0
	Mobile Banking subscription (one- time & annual) موبائل بینکنگ سبکرپشن (ایک بار اور سالانہ)	0
Clearing **کلیئرنگ**	Normal عمومی (نارمل)	0
	Intercity انٹرسٹی	Rs. 250 or actual whichever is higher 250/- فی انسٹرومنٹ یا اصل جو بھی زیادہ ہو
	Same Day اُسی دن	Rs. 325 or actual whichever is higher 325/- فی انسٹرومنٹ یا اصل جو بھی زیادہ ہو
Closure of Account **اکاؤنٹ کی بندش**	Customer request کسٹمر کی درخواست	0

111-1(HABIB)42242
www.habibmetro.com
STAY AHEAD

You Must Know
یہ سب کچھ آپ کو لازماً معلوم ہونا چاہیے:

Requirements to open an account: To open the account you will need to satisfy some identification requirements as per regulatory instructions and banks' internal policies. These may include providing documents and information to verify your identity. Such information may be required on a periodic basis. Please ask us for more details.

اکاؤنٹ کھولنے کی شرائط: اکاؤنٹ کھولنے کیلئے آپ کو ریگولیٹری ہدایات اور بینکس کی داخلی پالیسیز کے مطابق کچھ شناختی شرائط/تقاضے پورے کرنے ہوں گے۔ان میں آپ کی شناخت کی تصدیق کیلئے دستاویزات اور معلومات فراہم کرنا شامل ہوسکتا ہے۔اس طرح کی معلومات وقتاً فوقتاً درکار ہوسکتی ہیں۔ازراہِ کرم مزید تفصیلات کیلئے ہم سے رابطہ کریں۔

Cheque Bounce: Dishonoring of cheques is subject to a criminal trial in Pakistan. Accordingly, you should be writing cheques with utmost prudence.

چیک باؤنس: پاکستان میں چیک کے باؤنس ہوجانے پر مجرمانہ مقدمے کا اطلاق ہوتا ہے۔لہٰذا آپ کو انتہائی احتیاط کے ساتھ چیک لکھنا چاہیے۔

Section 489(F) of Pakistan Penal Code states that, "Whoever dishonestly issues a cheque towards re-payment of a loan or fulfillment of an obligation which is dishonored on presentation, shall be punishable with imprisonment which may extend to three years, or with fine, or with both, unless can establish, for which burden of proof shall rest on him, that he had made arrangements with his bank to ensure that the cheque would be honored and that the bank was at fault in not honoring the cheque."

پاکستان پینل کوڈ کی دفعہ 489(F) میں کہا گیا ہے کہ، ''جو شخص بے ایمانی سے قرض کی دوبارہ ادائیگی یا کسی ذمّے داری کی تکمیل کیلئے ایسا چیک جاری کرتا ہے جس کو پیش کرنے پر وہ باؤنس ہوگیا ہو، تو اسے قید کی سزا دی جائے گی جو تین سال تک قید یا جرمانہ، یا دونوں ایک ساتھ ہوسکتی ہے، یہاں تک کہ جرم ثابت کردیا جائے، جس کے لیے ثبوت کا بوجھ اسی شخص پر ہوگا، کہ اس شخص نے اپنے بینک کے ساتھ کوئی انتظام تشکیل دے دیا ہو جو اس بات کو یقینی بنائے کہ چیک آنر ہوجائے گا (رد نہیں ہوگا) اور یہ کہ بینک اس چیک کو آنر نہ کیے جانے پر (قبول نہ کرنے پر) غلطی پر تھا۔

Safe Custody: Safe custody of access tools to your account like ATM cards, PINs, Cheques, e-banking usernames, passwords; other personal information, etc. is your responsibility. Bank cannot be held responsible in case of a security lapse at the customer's end.

محفوظ تحویل: آپ کے اکاؤنٹ تک رسائی کے آلات کی محفوظ تحویل جیسے اے ٹی ایم کارڈز، پن، چیک، ای بینکنگ صارف نام، پاس ورڈ؛ دیگر ذاتی معلومات وغیرہ آپ کی ذمّے داری ہے اور کسٹمر کی حد تک اس کی سکیورٹی کی خرابی یا نقص کی صورت میں بینک کو ذمّے دار نہیں ٹھہرایا جاسکتا۔

Moreover, HabibMetro will never ask your personal information like user ID, password, PIN, CVV etc. via phone, SMS or email. Please do not share these details with anyone.

مزید برآں، حبیب میٹرو کبھی بھی فون، ایس ایم ایس یا ای میل کے ذریعے آپ کی ذاتی معلومات جیسے صارف کی شناخت، پاس ورڈ، پن، سی وی وی وغیرہ نہیں پوچھے گا۔ازراہِ کرم ان تفصیلات کو کسی کے ساتھ شیئر نہ کریں۔

Record updation: Always keep profiles/records updated with the bank to avoid missing any significant communication. You can contact your Account Maintaining Branch to update your information.

ریکارڈ اپڈیشن: ہمیشہ پروفائلز/ریکارڈز کو بینک کے ساتھ اپ ڈیٹ کرتے رہیں تاکہ کسی بھی اہم پیغام سے ناواقف یا لاعلم نہ رہیں۔ آپ اپنی معلومات کو اپ ڈیٹ کرنے کیلئے اپنے اکاؤنٹ مینٹیننگ برانچ سے رابطہ کرسکتے ہیں۔

What happens if you do not use this account for a long period? IIf your account remains inoperative for 12 months, it will be treated as dormant. If your account becomes dormant, only credit transactions are allowed and debit transactions / withdrawals shall not be allowed.

اگر آپ اس کاؤنٹ کو طویل عرصے تک استعمال نہیں کرتے ہیں تو کیا ہوگا؟ اگر آپ کا اکاؤنٹ 12 ماہ تک استعمال نہیں ہوا ہے، تو اُسے غیر فعال کردیا جائے گا۔اگر آپ کا اکاؤنٹ غیر فعال ہوجاتا ہے، تو صرف کریڈٹ ٹرانزیکشنز کی اجازت ہے اور ڈیبٹ ٹرانزیکشنز/نکلوانے کی اجازت نہیں ہوگی۔

To reactivate your account, you must visit your Account Maintaining Branch for completing necessary formalities such as original & copy of identity document, request, perform biometric verification etc. for re-activation of your dormant account.

اپنے اکاؤنٹ کو دوبارہ فعال کرنے کیلئے، ضروری قوائد وضوابط کے مطابق جیسے کہ شناختی دستاویز کی اصل اور کاپی، درخواست، بائیو میٹرک تصدیق وغیرہ مکمل کرنے کیلئے اپنے اکاؤنٹ مینٹیننگ برانچ پر تشریف لانا ہوگا۔

In case of non-resident account holders who cannot visit the branch in-person for re-activation of his / her dormant account, shall submit the written request along with copy of identification documents duly attested by the Pakistan Embassy / consulate located at the country of your resident.

غیر مقیم کھاتہ داروں کی صورت میں جو اپنے غیر فعال اکاؤنٹ کو دوبارہ فعال کرنے کیلئے ذاتی طور پر برانچ کا دورہ نہیں کرسکتے، تحریری درخواست کے ساتھ شناختی دستاویزات کی کاپی جمع کرائیں جن کی تصدیق آپ کے قیام کے ملک میں واقع پاکستانی سفارت خانے/قونصل خانے سے کی گئی ہو۔

Unclaimed Deposits: In terms of Section 31 of Banking Companies Ordinance, 1962 all deposits which have not been operated during the period of last ten years, except deposits in the name of a minor or a Government or a court of law, are surrendered to State Bank of Pakistan (SBP) by the relevant banks, after meeting the conditions as per provisions of law. The surrendered deposits can be claimed through the respective banks. For further information, please contact your Account Maintaining Branch.

غیر دعویدار ڈپازٹس: بینکنگ کمپنیز آرڈیننس 1962ء کے سیکشن 31 کے تحت تمام ڈپازٹس جو پچھلے دس سالوں کے دوران آپریٹ غیر فعال رہے، علاوہ ان ڈپازٹس کے جو کسی نابالغ صارف یا حکومت یا عدالت کے نام سے ہوں، اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی تحویل میں دے دیئے جائیں گے۔ان اکاؤنٹس کیلئے دعوی دار ہونے کا کلیم متعلقہ بینکس کے ذریعے کیا جاسکتا ہے۔مزید معلومات کیلئے، ازراہِ کرم اپنے اکاؤنٹ مینٹیننگ برانچ سے رابطہ کریں۔

Closing this account: In order to close your account, please visit your Account Maintaining Branch along with original identity document, submit account closing request, surrender items (if any) such as Debit card(s), unutilized cheque book(s), locker(s) etc. and provide reason for closing the account.

اس اکاؤنٹ کو بند کرنا: اپنا اکاؤنٹ بند کرنے کیلئے، ازراہِ کرم اصل شناختی دستاویز کے ساتھ اپنی اکاؤنٹ مینٹیننگ برانچ پر جائیں، اکاؤنٹ بند کرنے کی وجہ فراہم کریں اور اکاؤنٹ بند کرنے کی درخواست اور آئٹمز (اگر کوئی ہیں) جیسے ڈیبٹ کارڈ، غیر استعمال شدہ چیک بک، لاکر(ز) وغیرہ جمع کروائیں۔

How can you get assistance or make a complaint?
Complaint Resolution Unit,
Habib Metropolitan Bank Limited,
Al-Manzoor Building 1st Floor,
Dr. Ziauddin Ahmed Road, Karachi.
Tel: 021-3264-8418, 021-3264-4704
Helpline: 111-1-(HABIB) 42242
Email: complaints@habibmetro.com
Website: https://www.habibmetro.com/

آپ کس طرح مدد حاصل کرسکتے ہیں یا شکایت درج کرواسکتے ہیں؟
کمپلین ریزولوشن یونٹ،
حبیب میٹروپولیٹن بینک لمیٹڈ، المنظور بلڈنگ پہلی منزل، ڈاکٹر ضیاء الدین احمد روڈ، کراچی۔
ٹیلی فون: 021-3264-8418,021-3264-4704
ہیلپ لائن: 111-1-(HABIB) 42242
ای میل: complaints@habibmetro.com
ویب سائٹ: https://www.habibmetro.com/

If you are not satisfied with our response, you may contact:
Banking Mohtasib Pakistan,
5th Floor, Shaheen Complex, M. R. Kayani Road, Karachi.
Email: info@bankingmohtasib.gov.pk
Phone number: 021-99217334-8

اگر آپ ہمارے جواب سے مطمئن نہیں ہیں، تو آپ رابطہ کرسکتے ہیں:
بینکنگ محتسب پاکستان،
پانچویں منزل، شاہین کمپلیکس، ایم آر کیانی روڈ، کراچی۔
ای میل: info@bankingmohtasib.gov.pk
فون نمبر: 021-99217334-8

I ACKNOWLEDGE RECEIVING AND UNDERSTAND THIS KEY FACT STATEMENT
میں نے بنیادی حقائق کا اسٹیٹمنٹ حاصل کرلیا اور سمجھ لیا ہے

Customer Name: صارف نام				Date: تاریخ	
Product Chosen: پروڈکٹ منتخب کردہ:					
Mandate of account: اکاؤنٹ کا مینڈیٹ	Single/Joint/Either or Survivor سنگل/مشترکہ/کوئی بھی یا جو حیات ہو				
Address پتہ					
Contact No.: رابطہ نمبر		Mobile No. موبائل نمبر		Email Address ای میل ایڈریس	
Customer Signature کسٹمر کے دستخط		Signature Verified دستخط کی تصدیق			